

# VERHALTEN VON SCHÜLERN ALS AUSLÖSER FÜR EINE UMSCHULUNG IN EIN FÖRDERZENTRUM

Now I was drunken and my clothes were drenched with the blood; and as I passed along the road, I met a thief. When he saw me, he knew me and said to me, "Harkye, such an one!" "Well?" answered I, and he said, "What is that thou hast with thee?" So I acquainted him with the case and he took the head from me. Then we went on till we came to the river, where he washed the head and considering it straitly, said, "By Allah, this is my brother, my father's son. and he used to spunge upon the folk." Then he threw the head into the river. As for me, I was like a dead man [for fear]; but he said to me, "Fear not neither grieve, for thou art quit of my brother's blood." . . . Now that the clouds have broken their promise to our hope, We trust the Khalif's bounty will stand to us for rain. (65). . . . Sherek ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? O brother of the brotherless, brother of all th' afflicted, say..When I awoke and opened my eyes, I found myself [in the open air] and the raft moored to the bank of the stream, whilst about me were folk of the blacks of Hind. When they saw that I was awake, they came up to me, to question me; so I rose to them and saluted them. They bespoken me in a tongue I knew not, whilst I deemed myself in a dream, and for the excess of my joy, I was like to fly and my reason refused to obey me. Then there came to my mind the verses of the poet and I recited, saying: . . . . Yea, nevermore I ceased from that wherewith I stricken was; My night with wakefulness was filled, my heart with dreariment..Then, in his anger, he walled up the door of the granary with clay, and by the ordinance of God the Most High, there came a great rain and descended from the roofs of the house wherein was the wheat [so that the latter rotted]; and needs must the merchant give the porters five hundred dirhems from his purse, so they should carry it forth and cast it without the city, for that the smell of it was noisome. So his friend said to him, 'How often did I tell thee thou hadst no luck in wheat? But thou wouldst not give ear to my speech, and now it behoveth thee to go to the astrologer and question him of thy star.' Accordingly the merchant betook himself to the astrologer and questioned him of his star, and the astrologer said to him, 'Thy star is unpropitious. Put not thy hand to any business, for thou wilt not prosper therein.' However, he paid no heed to the astrologer's words and said in himself, 'If I do my occasion, (103) I am not afraid of aught.' Then he took the other part of his money, after he had spent therefrom three years, and built [therewith] a ship, which he loaded with all that seemed good to him and all that was with him and embarked on the sea, so he might travel.. . . . c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor.Quoth Jesus (on whom be peace!), 'Had these dealt prudently, they had taken thought for themselves; but they neglected the issues of events; for that whoso acteth prudently is safe and conquereth, (252) and whoso neglecteth precaution perisheth and repenteth.' Nor," added the vizier, "is this more extraordinary nor goodlier than the story of the king, whose kingdom was restored to him and his wealth, after he had become poor, possessing not a single dirhem."."He shall not come in to me. Who is at the door, other than he?" "El Akhtel et Teghlibi," (56) answered Adi; and Omar said, "He is the unbeliever who says in his verse ..." [And he repeated the following:].18. The Thief and his Monkey clii.O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent, iii. 83..The old man took the casting-bottle from the Jew and going up to Noureddin and the damsel, sprinkled their faces, whereupon they came to themselves and fell to relating to each other that which they had suffered, since their separation, for the anguish of severance. Moreover, Noureddin acquainted Sitt el Milah with that which he had endured from the folk who would have slain him and made away with him; and she said to him, "O my lord, let us presently give over this talk and praise God for reunion of loves, and all this shall cease from us." Then she gave him the cup and he said, "By Allah, I will nowise drink it, whilst I am in this plight!" So she drank it off before him and taking the lute, swept the strings and sang the following verses:.She comes in a robe the colour of ultramarine, iii. 190.. . . . v. The House with the Belvedere dxcviii. . . . . Lo, since the day I left you, O my masters, Life is not sweet, no aye my heart is light.. . . . j. The Two Kings dccccix.So the wicked man attained that which he sought of the vizier and the case was prolonged till the affairs of the kingdom became disordered, by dint of ill governance, and the most part of the king's empery fell away from him and he came nigh unto ruin. Therewithal he was certified of the loyalty of his [late] skilful vizier and the excellence of his governance and the justness of his judgment. So he sent after him and brought him and the wicked man before him and summoning the grandees of his realm and the chiefs of his state to his presence, gave them leave to talk and dispute and forbade the wicked man from that his lewd opinion. (80) Then arose that wise and skilful vizier and praised God the Most High and lauded Him and glorified Him and hallowed Him and attested His unity and disputed with the wicked man and overcame him and put him to silence; nor did he cease from him till he enforced him to make confession of repentance [and turning away] from that which he had believed..The Second Night of the Month.He gave not over going and the journey was pleasant to him, till they came to a goodly land, abounding in birds and wild beasts, whereupon El Abbas started a gazelle and shot it with an arrow. Then he dismounted and cutting its throat, said to his servant, "Alight thou and skin it and carry it to the water." Aamir answered him [with "Hearkening and obedience"] and going down to the water, kindled a fire and roasted the gazelle's flesh. Then they ate their fill and drank of the water, after which they mounted again and fared on diligently, and Aamir still unknowing whither El Abbas was minded to go. So he said to him, "O my lord, I conjure thee by God the Great, wilt thou not tell me whither thou intendest?" El Abbas looked at him and made answer with the following verses:.After this came the horseman, who had taken Abou Sabir's wife, and complained of her to the king that she would not give him possession of herself, avouching that she was his wife. The king bade bring her before him, that he might hear her speech and pronounce judgment upon her. So the horseman came with her before him, and when the king saw her, he knew her and taking her from her ravisher, bade put the latter to death. Then he became aware of the troops, that they murmured against him and spoke of him as a tyrant; so he turned to his officers and viziers and said to them, 'As for me, by God the Great, I

am not the king's brother! Nay, I am but one whom the king imprisoned upon a word he heard from me and used every day to taunt me therewith. Ye think that I am the king's brother; but I am Abou Sabir and God hath given me the kingship in virtue of my patience. As for the king who sought protection of me and I despoiled him, it was he who first wronged me, for that he despoiled me aforetime and drove me forth of my native land and banished me, without due [cause]; wherefore I requited him with that which he had done to me, in the way of lawful vengeance. As for the thieves who proffered repentance, there was no repentance for them with me, for that they began upon me with foul [dealing] and waylaid me by the road and despoiled me and took my good and my sons. Now these two boys, that I took of them and whom ye deemed slaves, are my very sons; so I avenged myself on the thieves of that which they did with me aforetime and requited them with equity. As for the horseman whom I slew, the woman I took from him was my wife and he took her by force, but God the Most High hath restored her [to me]; so this was my right, and my deed that I have done was just, albeit ye, [judging] by the outward of the matter, deemed that I had done this by way of tyranny.' When the folk heard this, they marvelled and fell prostrate before him; and they redoubled in esteem for him and exceeding affection and excused themselves to him, marvelling at that which God had done with him and how He had given him the kingship by reason of his longsuffering and his patience and how he had raised himself by his patience from the bottom of the pit to the throne of the kingdom, what while God cast down the [late] king from the throne into the pit. (109) Then Abou Sabir foregathered with his wife and said to her, 'How deemest thou of the fruit of patience and its sweetness and the fruit of haste and its bitterness? Verily, all that a man doth of good and evil, he shall assuredly abide.' On like wise, O king," continued the young treasurer, "it behoveth thee to practise patience, whenas it is possible to thee, for that patience is of the fashion of the noble, and it is the chiefest of their reliance, especially for kings." Trust in God, Of, 114..The Khalif laughed at his speech and said, "By Allah, this is none other than a pleasant tale! Tell me thy story and the cause." "With all my heart," answered Aboulhusn. "Know, O my lord, that my name is Aboulhusn el Khelia and that my father died and left me wealth galore, of which I made two parts. One I laid up and with the other I betook myself to [the enjoyment of the pleasures of] friendship [and conviviality] and consorting with comrades and boon-companions and with the sons of the merchants, nor did I leave one but I caroused with him and he with me, and I spent all my money on companionship and good cheer, till there remained with me nought [of the first half of my good]; whereupon I betook myself to the comrades and cup-companions upon whom I had wasted my wealth, so haply they might provide for my case; but, when I resorted to them and went round about to them all, I found no avail in one of them, nor broke any so much as a crust of bread in my face. So I wept for myself and repairing to my mother, complained to her of my case. Quoth she, 'On this wise are friends; if thou have aught, they make much of thee and devour thee, but, if thou have nought, they cast thee off and chase thee away.' Then I brought out the other half of my money and bound myself by an oath that I would never more entertain any, except one night, after which I would never again salute him nor take note of him; hence my saying to thee, 'Far be it that what is past should recur!' For that I will never again foregather with thee, after this night." Four sharpers once plotted against a money-changer, a man of abounding wealth, and agreed upon a device for the taking of somewhat of his money. So one of them took an ass and laying on it a bag, wherein was money, lighted down at the money-changer's shop and sought of him change for the money. The money-changer brought out to him the change and bartered it with him, whilst the sharper was easy with him in the matter of the exchange, so he might give him confidence in himself. [As they were thus engaged,] up came the [other three] sharpers and surrounded the ass; and one of them said, '[It is] he,' and another said, 'Wait till I look at him.' Then he fell to looking on the ass and stroking him from his mane to his crupper; whilst the third went up to him and handled him and felt him from head to tail, saying, 'Yes, [it is] in him.' Quoth another, '[Nay,] it is not in him.' And they gave not over doing the like of this..37. Abou Mohammed the Lazy ccc. Accordingly, the servant carried this message to the lieutenant of police, who was standing at the assessor's door, and he said, "This is reasonable." Then said [the assessor] to the servant, "Harkye, O eunuch! Go and fetch us such an one the notary;" for that he was his friend [and it was he whose name he had forged as the drawer-up of the contract]. So the lieutenant of police sent after him and fetched him to the assessor, who, when he saw him, said to him, "Get thee to such an one, her with whom thou marriedst me, and cry out upon her, and when she cometh to thee, demand of her the contract and take it from her and bring it to us." And he signed to him, as who should say, "Bear me out in the lie and screen me, for that she is a strange woman and I am in fear of the lieutenant of police who standeth at the door; and we beseech God the Most High to screen us and you from the trouble of this world. Amen." Forehead, Of that which is written on the, i. 136..Meanwhile, Aboulhusn gave not over snoring in his sleep, till the day broke and the rising of the sun drew near, when a waiting-woman came up to him and said to him, "O our lord [it is the hour of] the morning-prayer." When he heard the girl's words, he laughed and opening his eyes, turned them about the place and found himself in an apartment the walls whereof were painted with gold and ultramarine and its ceiling starred with red gold. Around it were sleeping-chambers, with curtains of gold-embroidered silk let down over their doors, and all about vessels of gold and porcelain and crystal and furniture and carpets spread and lamps burning before the prayer-niche and slave-girls and eunuchs and white slaves and black slaves and boys and pages and attendants. When he saw this, he was confounded in his wit and said, "By Allah, either I am dreaming, or this is Paradise and the Abode of Peace!" (18) And he shut his eyes and went to sleep again. Quoth the waiting-woman, "O my lord, this is not of thy wont, O Commander of the Faithful!".62. Aboulaswed and his Squinting Slave-girl dcli. Now she was righteous in all her dealings and swerved not from one word; (3) so, when he saw that she consented not unto him, he misdoubted that she would tell his brother, when he returned from his journey, and said to her, 'An thou consent not to this whereof I require thee, I will cause thee fall into suspicion and thou wilt perish.' Quoth she, 'Be God (extolled be His perfection and exalted

be He!) [judge] betwixt me and thee, and know that, shouldst thou tear me limb from limb, I would not consent to that whereto thou biddest me.' His folly (4) persuaded him that she would tell her husband; so, of his exceeding despite, he betook himself to a company of people in the mosque and told them that he had witnessed a man commit adultery with his brother's wife. They believed his saying and took act of his accusation and assembled to stone her. Then they dug her a pit without the city and seating her therein, stoned her, till they deemed her dead, when they left her..Then said El Aziz to the King of Baghdad, "I would fain speak a word to thee; but do thou not exclude from us those who are present. If thou consent unto my wish, that which is ours shall be thine and that which is incumbent on thee shall be incumbent on us, (121) and we will be to thee a mighty aid against all enemies and opposites." Quoth Ins ben Cais, "Say what thou wilt, O King, for indeed thou excellest in speech and attainest [the mark] in that which them sayest" So El Aziz said to him, "I desire that thou give thy daughter Mariyeh in marriage to my son El Abbas, for thou knowest that wherewithal he is gifted of beauty and loveliness and brightness and perfection and how he beareth himself in the frequentation of the valiant and his constancy in the stead of smiting and thrusting." "By Allah, O king," answered Ins ben Cais, "of my love for Mariyeh, I have appointed her disposal to be in her own hand; wherefore, whomsoever she chooseth of the folk, I will marry her to him." .164. The Merchant of Oman dccccxvi. Quoth the company, 'Tell us thy story and expound it unto us, so we may see that which it hath of extraordinary.' And he said 'Know, then, that.9. Kemerezzeman and Budour ccxviii. Kings and the Vizier's Daughters, The Two, iii. 145..? ? ? ? ? When the flies light on food, from the platter my hand I raise, though my spirit should long for the fare;.45. Ali Shir (230) and Zumurrud dlxix.? ? ? ? ? f. The Sixth Officer's Story dccccxxiv. King Shah Bekht and His Vizier Er Rehwan. After that I tarried till three days had elapsed, when I went to the bath and changing my clothes, betook myself to her house, but found the door locked and covered with dust. So I questioned the neighbours of her and they said, "This house hath been empty these many days; but three days ago there came a woman with an ass, and yesternight, at eventide, she took her gear and went away." So I turned back, confounded in my wit, and every day [after this, for many a day,] I inquired of the inhabitants [of the street] concerning her, but could light on no tidings of her. And indeed I marvelled at the eloquence of her tongue and [the readiness of] her speech; and this is the most extraordinary of that which hath betided me.' Love to its victim clings without relent, and he Of torments and unease complaineth evermore.. Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, iii. 191..? ? ? ? ? For whom is thy departure even as a father's loss! To fly or creep, like nestlings, alone, they strive in vain.. At this I trembled and replied, 'By the Most Great God, O my lord, I have taken a loathing to travel, and whenas any maketh mention to me of travel by sea or otherwise, I am like to swoon for affright, by reason of that which hath befallen me and what I have suffered of hardships and perils. Indeed, I have no jot of inclination left for this, and I have sworn never again to leave Baghdad.' And I related to him all that had befallen me, first and last; whereat he marvelled exceedingly and said, 'By the Most Great God, O Sindbad, never was heard from time immemorial of one whom there betided that which hath betided thee and well may it behove thee never again to mention travel! But for my sake go thou this once and carry my letter to the King of Serendib and return in haste, if it be the will of God the Most High, so we may not remain indebted to the king for favour and courtesy.' And I answered him with 'Harkening and obedience,' for that I dared not gainsay his commandment.? ? ? ? ? Whenas its jar was opened, the singers prostrate fell In worship of its brightness, it shone so wonder-clear.'.12. Asleep and Awake cclxxi.? ? ? ? ? The intercessor who to thee herself presenteth veiled Is not her like who naked comes with thee to intercede.'.89. Mesrour and Ibn el Caribi cccxcix.? ? ? ? ? So be thou kind to me, for love my body wasteth sore, The thrall of passion I'm become its fires consume me quite.. To return to El Abbas, when he alighted from his charger, he put off his harness of war and rested awhile; after which he brought out a shirt of Venetian silk and a gown of green damask and donning them, covered himself with a turban of Damietta stuff and girt his middle with a handkerchief. Then he went out a-walking in the thoroughfares of Baghdad and fared on till he came to the bazaar of the merchants. There he found a merchant, with chess before him; so he stood watching him and presently the other looked up at him and said to him, "O youth, what wilt thou stake upon the game?" And he answered, "Be it thine to decide." "Then be it a hundred dinars," said the merchant, and El Abbas consented to him, whereupon quoth he, "O youth, produce the money, so the game may be fairly stablished." So El Abbas brought out a satin purse, wherein were a thousand dinars, and laid down an hundred dinars therefrom on the edge of the carpet, whilst the merchant did the like, and indeed his reason fled for joy, whenas he saw the gold in El Abbas his possession.. Moreover, he assembled the sages and the theologians and the sons of the kings and devised with them and asked them questions and problems and examined with them into many things of all fashions that might direct him to well-doing in the kingly office; and he questioned them also of subtleties and religious obligations and of the laws of the kingdom and the fashions of administration and of that which it behoveth the king to do of looking into the affairs of the people and repelling the enemy [from the realm] and fending off his malice with war; wherefore the people's contentment redoubled and their joy in that which God the Most High had vouchsafed them of his elevation to the kingship over them. So he upheld the ordinance of the realm and the affairs thereof abode established upon the accepted customs..? ? ? ? ? d. The Eldest Lady's Story (237) Ixiv. With this the Khalif waxed wroth, and the Hashimi vein (36) started out from between his eyes and he cried out to Mesrour and said to him, "Go forth and see which of them is dead." So Mesrour went out, running, and the Khalif said to Zubeideh, "Wilt thou lay me a wager?" "Yes," answered she; "I will wager, and I say that Aboulhusn is dead." "And I," rejoined the Khalif, "wager and say that none is dead save Nuzhet el Fuad; and the stake shall be the Garden of Pleasance against thy palace and the Pavilion of Pictures." So they [agreed upon this and] abode awaiting Mesrour, till such time as he should return with news.. She laughed and answered, 'O my lord, my story is a strange one and my case extraordinary. Know that I belonged aforetime to a Mughrebi merchant, who bought me, when I was three years old,

and there were in his house many slave-girls and eunuchs; but I was the dearest to him of them all. So he kept me with him and used not to call me but "daughterling," and indeed I am presently a clean maid. Now there was with him a damsel, a lutanist, and she reared me and taught me the craft, even as thou seest. Then was my master admitted to the mercy of God the Most High (184) and his sons divided his good. I fell to the lot of one of them; but it was only a little while ere he had squandered all his substance and there was left him no tittle of money. So I left the lute, fearing lest I should fall into the hand of a man who knew not my worth, for that I was assured that needs must my master sell me; and indeed it was but a few days ere he carried me forth to the barrack of the slave-merchant who buyeth slave-girls and showeth them to the Commander of the Faithful. Now I desired to learn the craft; so I refused to be sold to other than thou, till God (extolled be His perfection and exalted be He!) vouchsafed me my desire of thy presence; whereupon I came out to thee, whenas I heard of thy coming, and besought thee to buy me. Thou healedst my heart and boughtedst me; and since I entered thy house, O my lord, I have not taken up the lute till now; but to-day, whenas I was quit of the slave-girls, [I took it]; and my purpose in this was that I might see if my hand were changed (185) or no. As I was singing, I heard a step in the vestibule; so I laid the lute from my hand and going forth to see what was to do, found thee, O my lord, on this wise.' Then he bade fetch the youth; so they brought him before him and the viziers said, "O base of origin, out on thee! Thy term is at hand and the earth hungereth for thy body, so it may devour it." But he answered them, saying, "Death is not in your word nor in your envy; nay, it is an ordinance written upon the forehead; wherefore, if aught be written upon my forehead, needs must it come to pass, and neither endeavour nor thought-taking nor precaution will deliver me therefrom; [but it will surely happen] even as happened to King Ibrahim and his son." Quoth the king, "Who was King Ibrahim and who was his son?" And the youth said, "O king, . . . . God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, But still with brimming tears straightway mine eyes were fraught;. Then came forward the thirteenth officer and said, 'I will tell you a story that a man of my friends told me. (Quoth he).<sup>85</sup>. Isaac of Mosul and the Merchant dclxx. . . . . O skinker of the wine of woe, turn from a love-sick maid, Who drinks her tears still, night and morn, thy bitter-flavoured bowl.. There abode once, of old days and in bygone ages and times, in the city of Baghdad, the Abode of Peace, the Khalif Haroun er Reshid, and he had boon-companions and story-tellers, to entertain him by night Among his boon-companions was a man called Abdallah ben Nan, who was high in favour with him and dear unto him, so that he was not forgetful of him a single hour. Now it befell, by the ordinance of destiny, that it became manifest to Abdallah that he was grown of little account with the Khalif and that he paid no heed unto him; nor, if he absented himself, did he enquire concerning him, as had been his wont. This was grievous to Abdallah and he said in himself, "Verily, the heart of the Commander of the Faithful and his fashions are changed towards me and nevermore shall I get of him that cordiality wherewith he was wont to entreat me." And this was distressful to him and concern waxed upon him, so that he recited the following verses:. Now he was the king of the land of Serendib, (207) and he welcomed me and entreated me with kindness, bidding me be seated and admitting me to his table and converse. So I talked with him and called down blessings upon him and he took pleasure in my discourse and showed me satisfaction and said to me, 'What is thy name?' 'O my lord,' answered I, 'my name is Sindbad the Sailor;' and he said, 'And what countryman art thou?' Quoth I, 'I am of Baghdad.' 'And how earnest thou hither?' asked he. So I told him my story and he marvelled mightily thereat and said, 'By Allah, O Sindbad, this thy story is marvellous and it behoveth that it be written in characters of gold.' Then he wrote a letter to King Azadbekht, saying to him, "I am a servant of thy servants and a slave of thy slaves and my daughter is a handmaid at thy service, and may God the Most High prolong thy days and appoint thy times [to be] in delight and contentment! Indeed, I still went girded of the waist in thy service and in caring for the preservation of thy dominion and warding off thine enemies from thee; but now I abound yet more than before in zeal and watchfulness, for that I have taken this to charge upon myself, since my daughter is become thy wife." And he despatched a messenger to the king with the letter and a present.. When it was the third day, the third vizier came in to the king and said to him, "O king, delay not the affair of this youth, for that his deed hath caused us fall into the mouths of the folk, and it behoveth that thou slay him presently, so the talk may be estopped from us and it be not said, 'The king saw on his bed a man with his wife and spared him.'"\* The king was chagrined by this speech and bade bring the youth. So they brought him in shackles, and indeed the king's anger was roused against him by the speech of the vizier and he was troubled; so he said to him, "O base of origin, thou hast dishonoured us and marred our repute, and needs must I do away thy life from the world." Quoth the youth, "O king, make use of patience in all thine affairs, so wilt thou attain thy desire, for that God the Most High hath appointed the issue of patience [to be] in abounding good, and indeed by patience Abou Sabir ascended from the pit and sat down upon the throne." "Who was Abou Sabir," asked the king, "and what is his story?" And the youth answered, saying, "O king, . . . . Sixth Voyage of Sindbad the Sailor, The, iii. 203.. Meanwhile, they carried the damsel into the Commander of the Faithful and she pleased him; so he assigned her a lodging of the apartments of choice. She abode in the palace, eating not neither drinking and ceasing not from weeping night nor day, till, one night, the Khalif sent for her to his sitting-chamber and said to her, "O Sitt el Milah, be of good heart and cheerful eye, for I will make thy rank higher than [any of] the concubines and thou shall see that which shall rejoice thee." She kissed the earth and wept; whereupon the Khalif called for her lute and bade her sing. So she improvised and sang the following verses, in accordance with that which was in her heart:. First Officer's Story, The, ii. 122.. . . . . So, by Allah, O richest of all men in charms, Vouchsafe to a lover, who's bankrupt well-nigh.<sup>111</sup>. The Pilgrim and the Old Woman who dwelt in the Desert cccxxiv. King of Ind and his Vizier, The, ii. 105.. . . . . When in the sitting-chamber we for merry-making sate, With thine eyes' radiance the place thou didst illuminate. . . . . a. Story of the Physician Douban iv. Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin, ii. 117.. Then she sent to acquaint her father with

this; whereupon the king called Abou Temam to him and said to him, 'Thou camest not but to see my daughter. Why, then, hast thou not looked upon her?' Quoth Abou Temam, 'I saw everything.' And the king said, 'Why didst thou not take somewhat of that which thou sawest of jewels and the like? For they were set for thee.' But he answered, 'It behoveth me not to put out my hand to aught that is not mine.' When the king heard his speech, he gave him a sumptuous dress of honour and loved him exceedingly and said to him, 'Come, look at this pit.' So Abou Temam went up [to the mouth of the pit] and looked, and behold, it was full of heads of men; and the king said to him, 'These are the heads of ambassadors, whom I slew, for that I saw them without loyalty to their masters, and I was used, whenas I saw an ambassador without breeding, (123) to say, "He who sent him is less of breeding than he, for that the messenger is the tongue of him who sendeth him and his breeding is of his master's breeding; and whoso is on this wise, it befitteth not that he be akin to me." (124) So, because of this, I used to put the messengers to death; but, as for thee, thou hast overcome us and won my daughter, of the excellence of thy breeding; so be of good heart, for she is thy master's.' Then he sent him back to king Ilan Shah with presents and rarities and a letter, saying, 'This that I have done is in honour of thee and of thine ambassador.' k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dccccxxxviii. Then came her brother to him and said, "O Firouz, an thou wilt not acquaint me with the reason of thine anger against thy wife, come and plead with us before the king." Quoth he, "If ye will have me plead with you, I will do so." So they went to the king and found the cadì sitting with him; whereupon quoth the damsel's brother, "God assist our lord the cadì! I let this man on hire a high-walled garden, with a well in good case and trees laden with fruit; but he beat down its walls and ruined its well and ate its fruits, and now he desireth to return it to me." The cadì turned to Firouz and said to him, "What sayst thou, O youth?" And he answered, "Indeed, I delivered him the garden in the goodliest of case." So the cadì said to the brother, "Hath he delivered thee the garden, as he saith?" And the other replied, "No; but I desire to question him of the reason of his returning it." Quoth the cadì, "What sayst thou, O youth?" And Firouz answered, "I returned it in my own despite, for that I entered it one day and saw the track of the lion; wherefore I feared lest, if I entered it again, the lion should devour me. So that which I did, I did of reverence to him and for fear of him." The Twelfth Night of the Month.. Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171.. As for Er Reshid, he shut himself up with Tuhfeh that night and found her a clean maid and rejoiced in her; and she took high rank in his heart, so that he could not endure from her a single hour and committed to her the keys of the affairs of the realm, for that which he saw in her of good breeding and wit and modesty. Moreover, he gave her fifty slave-girls and two hundred thousand dinars and clothes and trinkets and jewels and precious stones, worth the kingdom of Egypt; and of the excess of his love for her, he would not entrust her to any of the slave-girls or eunuchs; but, whenas he went out from her, he locked the door upon her and took the key with him, against he should return to her, forbidding the damsels to go in to her, of his fear lest they should slay her or practise on her with knife or poison; and on this wise he abode awhile..? ? ? ? ? Indeed her glance, her sides are soft; but none the less, alas! Her heart is harder than the rock; there is no mercy there.. Cairo (The Merchant of) and the Favourite of the Khalif El Mamoun El Hakim bi Amrillah, iii. 171.. Merchant, The Unlucky, i. 73.. When King Shah Bekht heard this, he said in himself, "How like is this story to my present case with this vizier, who hath not his like!" Then he bade him depart to his own house and come again at eventide..? ? ? ? ? How many a victim of the pangs of love-liking hath died! Tired is my patience, but of blame my censors never tire.. The folk marvelled at this story and as for the prefect and El Melik ez Zahir, they said, 'Wrought ever any the like of this device?' And they marvelled with the utterest of wonderment Then arose a third officer and said, 'Hear what betided me, for it is yet stranger and more extraordinary.. King's Son of Cashghar, Abdullah ben Nafi and the, ii. 195.. 147. Isaac of Mosul and his Mistress and the Devil dcxc.? ? ? ? ? k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dlxxiv. Officer's Story, The Twelfth, ii. 179..? ? ? ? ? b. Bakoun's Story of the Hashish-Eater cxliii.? ? ? ? ? For those whom we cherish are parted and gone; They have left us in torment to pine for dismay..66. The Imam Abou Yousuf with Er Reshid and Zubeideh dclii. Sindbad the Sailor, The Seventh Voyage of, iii. 224..? ? ? ? ? One of the host am I of lovers sad and sere For waiting long drawn out and expectation drear..? ? ? ? ? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor. THE SIXTH VOYAGE OF SINDBAD THE SAILOR.. All those who were present marvelled at this story with the utmost marvel, and the twelfth officer came forward and said, 'I will tell you a pleasant trait that I had from a certain man, concerning an adventure that befell him with one of the thieves. (Quoth he).? ? ? ? ? j. The Unjust King and the Tither dcccxcix. Then they went to the youth and said to him, 'Know that the king thanketh thee for thy dealing yesternight and exceedeth in [praise of] thy good deed;' and they prompted him to do the like again. So, when the next night came, the king abode on wake; watching the youth; and as for the latter, he went to the door of the pavilion and drawing his sword, stood in the doorway. When the king saw him do thus, he was sore disquieted and bade seize him and said to him, 'Is this my requital from thee? I showed thee favour more than any else and thou wouldst do with me this vile deed.' Then arose two of the king's servants and said to him, 'O our lord, if thou command it, we will strike off his head.' But the king said, 'Haste in slaying is a vile thing, for it (107) is a grave matter; the quick we can slay, but the slain we cannot quicken, and needs must we look to the issue of affairs. The slaying of this [youth] will not escape us.' (108) Therewith he bade imprison him, whilst he himself returned [to the city] and despatching his occasions, went forth to the chase.. Then she turned to the old man who had delivered her from the pit and prayed for him and gave him presents galore and among them a myriad of money; (9) and they all departed from her, except her husband. When she was alone with him, she made him draw near unto her and rejoiced in his coming and gave him the choice of abiding with her. Moreover, she assembled the people of the city and set out to them his virtue and worth and counselled them to invest him with the charge of their governance and besought them to make him king over them. They fell in with her of this and he became king and took up his abode amongst them, whilst she gave

herself up to her religious exercises and abode with her husband on such wise as she was with him aforetime. (10) Nor," added the vizier, "is this story, O king of the time, more extraordinary or more delightful than that of the journeyman and the girl whose belly he slit and fled." As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..When the morning morrowed, the people went seeking for him, but found him not; and when the king knew this, he was perplexed concerning his affair and abode unknowing what he should do. Then he sought for a vizier to fill his room, and the king's brother said, 'I have a vizier, a sufficient man.' 'Bring him to me,' said the king. So he brought him a man, whom he set at the head of affairs; but he seized upon the kingdom and clapped the king in irons and made his brother king in his stead. The new king gave himself up to all manner of wickedness, whereat the folk murmured and his vizier said to him, 'I fear lest the Indians take the old king and restore him to the kingship and we both perish; wherefore, if we take him and cast him into the sea, we shall be at rest from him; and we will publish among the folk that he is dead.' And they agreed upon this. So they took him up and carrying him out to sea, cast him in..? ? ? ? Quoth I, "Thou overcurtainest the morning with the night;" And she, "Not so; it is the moon that with the dark I shroud."? ? ? ? b. Story of the Enchanted Youth xxi.Omar ben Abdulaziz and the Poets, The Khalif, i. 45..? ? ? ? o. The Fifteenth Officer's Story dccccxl.One day, Ishac let bring all who were with him of slave-girls from the house of instruction and carried them up to Er Reshid's palace, leaving none in his house save Tuhfeh and a cookmaid; for that he bethought him not of Tuhfeh, nor did she occur to his mind, and none of the damsels remembered him of her. When she saw that the house was empty of the slave-girls, she took the lute (now she was unique in her time in smiting upon the lute, nor had she her like in the world, no, not Ishac himself, nor any other) and sang thereto the following verses:~? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ea. Story of the Barber's First Brother ci.The king marvelled at this and at his dealing and contrivance and invested him with [the control of] all his affairs and of his kingdom and the land abode [under his governance] and he said to him, 'Take and people.' (244) One day, the tither went out and saw an old man, a woodcutter, and with him wood; so he said to him, 'Pay a dirhem tith for thy load.' Quoth the old man, 'Behold, thou killest me and killest my family.' 'What [meanest thou]?' said the tither. 'Who killeth the folk?' And the other answered, 'If thou suffer me enter the city, I shall sell the wood there for three dirhems, whereof I will give thee one and buy with the other two what will support my family; but, if thou press me for the tith without the city, the load will sell but for one dirhem and thou wilt take it and I shall abide without food, I and my family. Indeed, thou and I in this circumstance are like unto David and Solomon, on whom be peace!' ['How so?' asked the tither, and the woodcutter said], 'Know that.Presently, up came a woman with a phial of urine, and when the [mock] physician saw the phial afar off, he said to her, 'This is the urine of a man, a stranger.' 'Yes,' answered she; and he continued, 'Is he not a Jew and is not his ailment indigestion?' 'Yes,' replied the woman, and the folk marvelled at this; wherefore the man was magnified in Galen's eyes, for that he heard speech such as was not of the usage of physicians, seeing that they know not urine but by shaking it and looking into it anear neither know they a man's water from a woman's water, nor a stranger's [from a countryman's], nor a Jew's from a Sherifs. (22) Then said the woman, 'What is the remedy?' Quoth the weaver, 'Pay down the fee.' So she paid him a dirhem and he gave her medicines contrary to that ailment and such as would aggravate the patient's malady..N.B.-The Roman numerals denote the volume, the Arabic the page.? ? ? ? And unto Irak fared, my way to thee to make, And crossed the stony wastes i' the darkness of the night..Second Officer's Story, The, ii. 134..Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessened her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.'! ? ? ? ? Thou that the dupe of yearning art, how many a melting wight In waiting for the unkept tryst doth watch the weary night!.Thereat Queen Zelzeleh was moved to exceeding delight and bidding her treasurers bring a basket, wherein were fifty pairs of bracelets and the like number of earrings, all of gold, set with jewels of price, the like whereof nor men nor Jinn possessed, and an hundred robes of coloured brocade and an hundred thousand dinars, gave the whole to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Sherareh, who had in her hand a stalk of narcissus; so she took it from her and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to

me on this.' 'Hearkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses: There was once, of old days and in bygone ages and times, a merchant of the merchants of Damascus, by name Aboulhusn, who had money and riches and slaves and slave-girls and lands and houses and baths; but he was not blessed with a child and indeed his years waxed great; wherefore he addressed himself to supplicate God the Most High in private and in public and in his inclining and his prostration and at the season of the call to prayer, beseeching Him to vouchsafe him, before his admittance [to His mercy], a son who should inherit his wealth and possessions; and God answered his prayer. So his wife conceived and the days of her pregnancy were accomplished and her months and her nights and the pangs of her travail came upon her and she gave birth to a male child, as he were a piece of the moon. He had not his match for beauty and he put to shame the sun and the resplendent moon; for he had a shining face and black eyes of Babylonian witchery (2) and aquiline nose and ruby lips; brief, he was perfect of attributes, the loveliest of the folk of his time, without doubt or gainsaying..? ? ? ? ? Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door! 2. The Fisherman and the Genie viii.? ? ? ? ? The huntress of th' eyes (60) by night came to me. "Turn in peace," [Quoth I to her:] "This is no time for visiting, I ween." 60. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose-in-bud cclxxi. So he said to her, 'Do thou excuse me, for my servant hath locked the door, and who shall open to us?' Quoth she, 'O my lord, the padlock is worth [but] half a score dirhems.' So saying, she tucked up [her sleeves] from fore-arms as they were crystal and taking a stone, smote upon the padlock and broke it. Then she opened the door and said to him, 'Enter, O my lord.' So he entered, committing his affair to God, (to whom belong might and majesty,) and she entered after him and locked the door from within. They found themselves in a pleasant house, comprising all (262) weal and gladness; and the young man went on, till he came to the sitting-chamber, and behold, it was furnished with the finest of furniture [and arrayed on the goodliest wise for the reception of guests,] as hath before been set out, [for that it was the house of the man aforesaid]. Now the king's vizier had two daughters, own sisters, the elder of whom had read books and made herself mistress of [all] sciences and studied the writings of the sages and the histories of the boon-companions, (160) and she was possessed of abundant wit and knowledge galore and surpassing apprehension. She heard that which the folk suffered from the king and his despicable usage of their children; whereupon compassion gat hold upon her for them and jealousy and she besought God the Most High that He would bring the king to renounce that his heresy, (161) and God answered her prayer. Then she took counsel with her younger sister and said to her, 'I mean to contrive somewhat for the liberation of the people's children; and it is that I will go up to the king [and offer myself to him], and when I come to his presence, I will seek thee. When thou comest in to me and the king hath done his occasion [of me], do thou say to me, 'O my sister, let me hear and let the king hear a story of thy goodly stories, wherewithal we may beguile the waking hours of our night, till we take leave of each other.' 'It is well,' answered the other. 'Surely this contrivance will deter the king from his heresy and thou shalt be requited with exceeding favour and abounding recompense in the world to come, for that indeed thou adventrest thyself and wilt either perish or attain to thy desire.' The master of police held his hand from him, saying, "Belike he is of the kinsmen of the Commander of the Faithful," and said to the second, "Who art thou?" Quoth he, "I am the son of him whose rank (75) time abaseth not, and if it descend (76) one day, it will assuredly return [to its former height]; thou seest the folk [crowd] in troops to the light of his fire, some standing around it and some sitting." So the master of the police refrained from slaying him and said to the third, "Who art thou?" Quoth he, "I am the son of him who plungeth through the ranks (77) with his might and correcteth (78) them with the sword, (79) so that they stand straight; (80) his feet are not loosed from the stirrup, (81) whenas the horsemen on the day of battle are weary." So the master of police held his hand from him also, saying, "Belike, he is the son of a champion of the Arabs." ? ? ? ? ? And when I long to look upon thy face, My life is perished with desire straightway..? ? ? ? ? r. The Heathcock and the Tortoises dcxxxiv. 26. The City of Lebtait cclxxii.? ? ? ? ? Wherefore, by Him who letteth waste my frame, have ruth on me And quench my yearning and the fires by passion in me fed.. So she arose and returned to her house, whilst El Merouzi abode in his place till the night was half spent, when he said to himself, 'How long [is this to last]? Yet how can I let this knavish dog die and lose the money? Methinks I were better open the tomb on him and bring him forth and take my due of him by dint of grievous beating and torment.' Accordingly, he dug him up and pulled him forth of the tomb; after which he betook himself to an orchard hard by the burial-ground and cut thence staves and palm sticks. Then he tied the dead man's legs and came down on him with the staff and beat him grievously; but he stirred not. When the time grew long on him, his shoulders became weary and he feared lest some one of the watch should pass on his round and surprise him. So he took up Er Razi and carrying him forth of the cemetery, stayed not till he came to the Magians' burying-place and casting him down in a sepulchre (42) there, rained heavy blows upon him till his shoulders failed him, but the other stirred not Then he sat down by his side and rested; after which he rose and renewed the beating upon him, [but to no better effect; and thus he did] till the end of the night. Now in that town was a man of good breeding and large generosity, a merchant of condition, young of years and bright of face, who had come to that town from his own country with great store of merchandise and wealth galore. He took up his abode therein and the place was pleasant to him and he was lavish in expenditure, so that he came to the end of all his good and there remained with him nothing save that which was upon him of raiment. So he left the lodging wherein he had abidden in the days of his affluence, after he had wasted (260) that which was therein of furniture, and fell to harbouring in the houses of the townsfolk from night to night.. 73. The Woman's Trick against her Husband dclviii.? ? ? ? ? For the uses of food I was fashioned and made; The hands of the noble me wrought and inlaid.. Ramazan in my life ne'er I fasted, nor e'er, i. 49.. Then she went away, and when the girl's master came, she sought his leave to go with the old woman and he granted her leave. So the beldam took her and carried her to the king's door. The damsel entered with her, unknowing whither she went, and beheld

a goodly house and chambers adorned [with gold and colours] that were no idol's chambers. Then came the king and seeing her beauty and grace, went up to her, to kiss her; whereupon she fell down in a fit and strove with her hands and feet. When he saw this, he was solicitous for her and held aloof from her and left her; but the thing was grievous to her and she refused meat and drink, and as often as the king drew near her, she fled from him in affright, wherefore he swore by Allah that he would not approach her, save with her consent, and fell to girdoning her with trinkets and raiment, but she only redoubled in aversion to him..Son, The Rich Man and his Wasteful, i. 252..? ? ? ? b. The Merchant's Wife and the Parrot dlxxix.Awhile after this a friend of mine invited me to his house and when I came to him, we ate and drank and talked. Then said he to me, 'O my friend, hath there befallen thee in thy life aught of calamity?' 'Nay,' answered I; 'but tell me [first], hath there befallen thee aught?' ['Yes,'] answered he. 'Know that one day I espied a fair woman; so I followed her and invited her [to come home with me]. Quoth she, "I will not enter any one's house; but come thou to my house, if thou wilt, and be it on such a day." Accordingly, on the appointed day, her messenger came to me, purposing to carry me to her; so I arose and went with him, till we came to a handsome house and a great door. He opened the door and I entered, whereupon he locked the door [behind me] and would have gone in, but I feared with an exceeding fear and foregoing him to the second door, whereby he would have had me enter, locked it and cried out at him, saying, "By Allah, an thou open not to me, I will kill thee; for I am none of those whom thou canst cozen!" Quoth he, "What deemest thou of cozenage?" And I said, "Verily, I am affrighted at the loneliness of the house and the lack of any at the door thereof; for I see none appear." "O my lord," answered he, "this is a privy door." "Privy or public," answered I, "open to me." ? ? ? ? Ye chide at one who weepeth for troubles ever new; Needs must th' afflicted warble the woes that make him rue..? ? ? ? His love he'd have hid, but his tears denounced him to the spy, For the heat of a red-hot coal that 'twixt his ribs did lie..When she had made an end of her song, she wept till she made the bystanders weep and the Lady Zubeideh condoled with her and said to her, "God on thee, O Sitt el Milah, sing us somewhat, so we may hearken to thee." "Harkening and obedience," answered the damsel and sang the following verses: ? ? ? ? And troubles, too, forsook us, who tears like dragons' blood, O lordings, for your absence had wept at every pore..Sharper, The Idiot and the, i. 298..The wife of the shopkeeper, to wit, the nurse, came out, with the rest of those who came out, to divert herself with gazing upon the show, and when she saw El Abbas and beheld his beauty and the goodliness of his army and that which he had brought back with him of herds and slaves and slave-girls and mamelukes, she improvised and recited the following verses:.141. Haroun er Reshid and the Arab Girl dclxxxv.? ? ? ? e. The Barber's Story cxlix.God, Of the Speedy Relief of, i. 174..? ? ? ? c. The Third Officer's Story dccccxxii

[L'Absolution Avant La Bataille Didi Aux Braves de la Butte-Aux-Français](#)

[Por Detris de la Iglesia Zarzuela En Un Acto y En Prosa](#)

[Raphail Sa Vie Son Oeuvre Et Son Temps](#)

[Plastron Le Comédie En Deux Actes Milie de Chant](#)

[Common-Place Strictures on Col Ingersolls Lecture on Intellectual Development](#)

[Führer Durch Die Deutsche Literatur Des Zwanzigsten Jahrhunderts](#)

[Archives Parlementaires de 1787 i 1860 Vol 74 Recueil Complet Des Dèbats Ligislatifs Et Politiques Des Chambres Franiaises Premiire Sirie \(1787 i 1799\) Du 12 Septembre 1793 Au 22 Septembre 1793](#)

[Jahrbuch Fir Deutschlands Seeinteressen 1908 Vol 10](#)

[Tableau Philosophique Et Moderne de L'Univers Ou Correspondance Piriodyque Sur Le Gouvernement La Religion Les Moeurs Les Usages Et Les Productions de Tous Les Pays](#)

[Receta Para Casarse Farsa Cimica En Un Acto Dividido En DOS Cuadro En Prosa](#)

[Tenorio El Monilogo En Verso](#)

[Bibliothique Choisie Pour Les Dames Vol 10](#)

[Canada-Ontario the British Flag and Other Poems](#)

[Catalogue of Pictures by Old Masters and Works of the Early English School the Property of Aubrey Cartwright Esq Deceased Late of Edgcote](#)

[Banbury the Property of Earl Sondes the Property of a Gentleman and from Other Private Sources Also a Portrai](#)

[The Carry-On 1930](#)

[Archiv Fur Naturgeschichte 1916 Vol 9 Abteilung a](#)

[Scale Insects on Deciduous and Ornamental Trees](#)

[Epitaphs from the Old Burying Ground in Dorchester](#)

[The Christian Sun Vol 44 July 30 1891](#)

[Confucianism in Relation to Christianity A Paper Read Before the Missionary Conference in Shanghai on May 11th 1877](#)

[Transactions of the Academy of Science of St Louis Vol 7 July 1894 to Dec 1897](#)

[The Essential Deity of Jesus Christ Considered in a Sermon Delivered at the East Meeting-House in Boscawen on Lords Day February 11 1816](#)

[Supplement Au Corps Universel Diplomatique Du Droit Des Gens Vol 2 Contenant Un Recueil Des Traitez d'Alliance de Paix de Treve de](#)

[Neutralite de Commerce dEchange de Protection Et de Garantie de Toutes Les Conventions Transactions Pactes Co](#)  
[Catalogue General Des Manuscrits Des Bibliotheques Publiques de France Vol 19 Departements Amiens](#)  
[Archives de Zoologie Experimentale Et Generale Vol 10 Histoire Naturelle Morphologie Histologie Evolution Des Animaux](#)  
[Georgii Pasoris Gr L Professoris Grammatica Graeca Sacra Novi Testamenti Domini Nostri Jesu Christi in Tres Libros Tributa In Gratiam S](#)  
[Literarum Et Lingu Graecae Studiorum Nunc Primum Edita](#)  
[Corpus Iuris Canonici Notis Illustratum Gregorii XIII Iussu Editum Vol 1 Complectens Decretum Gratiani Decretales Gregorij Papae IX Sextum](#)  
[Decretalium Bonifacij Papae VIII Clementinas Extrauagantes Ioannis Papae XXII Extrauagantes Communes AC](#)  
[Archiv Fur Naturgeschichte 1913 Vol 79 Abteilung B 7 Heft](#)  
[Deutsche Heldenbuch Das](#)  
[Archiv Fur Zellforschung 1915 Vol 13](#)  
[Forest Insect Conditions in the Central Rocky Mountains 1955](#)  
[University of the State of New York Bulletin State-Aided High School Departments of Homemaking](#)  
[Lettres de la Marquise Du Deffand A Horace Walpole \(1766-1780\) Vol 1](#)  
[Headin for the Hills](#)  
[Giornale Storico Della Letteratura Italiana 1920 Vol 75](#)  
[Journal de la Societe Imperiale Et Centrale DHorticulture 1866 Vol 12 Napoleon III Protecteur](#)  
[Die Gartenwelt Vol 17 Illustrierte Wochenschrift Fur Den Gesamten Gartenbau 1 Januar Bis 31 Dezember 1913](#)  
[Naturwissenschaftliche Wochenschrift Vol 36 Januar-Dezember 1921](#)  
[Histoire Des Accouchements Chez Tous Les Peuples](#)  
[Nuova Antologia Di Lettere Scienze Ed Arti Vol 176 Gennaio-Febbraio 1902](#)  
[Verhandlungen Der Naturforschenden Gesellschaft in Basel Vol 5](#)  
[Zoologische Jahrbicher 1902 Vol 15 Abtheilung Fir Systematik Geographie Und Biologie Der Thiere](#)  
[Nuova Antologia Di Scienze Lettere Ed Arti 1898 Vol 161](#)  
[Mittheilungen Aus Der Zoologischen Station Zu Neapel Zugleich Ein Repertorium Fur Mittelmeerkunde Vol 6](#)  
[Histoire Literaire de la France Vol 8 Ou IO Traite de IOrgine Et Du Progres de la Decadence Et Du Retablissement Des Sciences Parmi Les](#)  
[Gaulois Et Parmi Les Francois Du Gout Et Du Genie Des Uns Des Autres Pour Les Letres En Chaque Siecle](#)  
[Jahrbuch Der Kaiserlich-Koeniglichen Geologischen Reichsanstalt 1871 Vol 21](#)  
[Anatomischer Anzeiger 1890 Vol 5 Centralblatt Fur Die Gesamte Wissenschaftliche Anatomie Amtliches Organ Der Anatomischen Gesellschaft](#)  
[B Urbani II Pontificis Romani Epistoli Diplomata Sermones Accedunt Siculi XI Auctores Incerti itatis Et Anonymi Sequuntur Ad Sicula IX Et X](#)  
[Appendices Amplissimi Inter Alia Complectentes S Mathildis Regini Epistola Mineditam](#)  
[Collection Des Ordonnances Des Rois de France Vol 8 Catalogue Des Actes de Francois Ier Mentions dActes Non Dates Itineraire Troisieme](#)  
[Supplement](#)  
[Real-Encyklopadie Fur Protestantische Theologie Und Kirche 1857 Vol 8 In Verbindung Mit Vielen Protestantischen Theologen Und Gelehrten](#)  
[Koenig Bis Manna](#)  
[Abhandlungen Der Koeniglichen Akademie Der Wissenschaften Zu Berlin Aus Dem Jahre 1837](#)  
[Manlii Severini Boetii Opera Omnia Non Solum Liberalium Disciplinarum sed Etiam Majorum Facultatatum Studiosis Utilissima Mo Et Sine](#)  
[Quibus Aristoteles in Praecipuis Locis Intelligi Non Potest Nunc Primum Cura Qua Par Erat Impressa](#)  
[Histoire de France Depuis IEtablissement de la Monarchie Francoise Dans Les Gaules Vol 2 Qui Comprend Les Regnes Depuis 628 Jusqua 877](#)  
[Opere del Padre Paolo Segneri Della Compagnia Di Gesu Vol 1 Prediche E Panegirici](#)  
[Historia Ecclesi Hamburgensis Diplomatica Das Ist Vol 5 Hamburgische Kirchen-Geschichte Aus Glaubwrdigen Und Mehrentheils Noch](#)  
[Ungedruckten Urkunden](#)  
[Fauna Austriaca Vol 1 Die Fliegen \(Diptera\) Nach Der Analytischen Methode Bearbeitet Mit Der Charakteristik Sammtlicher Europaischer](#)  
[Gattungen Der Beschreibung Aller in Deutschland Vorkommenden Arten Und Der Aufzählung Aller Bisher Beschriebenen](#)  
[Ophthalmic Literature Vol 2 January 1912](#)  
[Julius Schnellers Ideen UEBer Literatur Und Kunst Nebst Ausgewählten Dichtungen Statistische Briefe Biographieen Und Charakteristiken Aus](#)  
[Seinem Hinterlassenen Manuscripten Und Zerstreuten Aufsätzen](#)  
[Sancti Bernardi Abbatis Clarae-Vallensis Opera Omnia Post Horstium Denuo Recognita Repurgata Et in Meliorem Digesta Ordinem Vol 1 Necnon](#)  
[Novis PRAefationibus Admonitionibus Notis Et Observationibus Indicibusque Copiosissimis Locupletata Et Illust](#)  
[Die Deutschen Bühnen Und Ihre Angehörigen Eine Untersuchung UEBer Ihre Wirtschaftliche Lage](#)  
[Repertoire General Alphabetique Du Droit Francais Vol 7 Contenant Sur Toutes Les Matieres de la Science Et de la Pratique Juridiques IExpose de](#)

[la Legislation | Analyse Critique de la Doctrine Et Les Solutions de la Jurisprudence Bac-Bi](#)

[Joannis Baptistae Morgagni Adversaria Anatomica Omnia Quorum Tria Posteriora Nunc Primum Prodeunt Novis Pluribus Aereis Tabulis Et Universali Accuratissimo Indice Ornata](#)

[Roma Antica E Moderna O Sia Nuova Descrizione Di Tutti Gledificj Antichi E Moderni Tanto Sagri Quanto Profani Della Citta Di Roma Vol 2 Formata Con l'Autorita del Cardinal Baronio Ciacconio Bosio Panciroli Marliani Panvinio Donati Nardini](#)

[Theologia Moralis Universa Ad Mentem S Alphonsi M de Ligorio Pio IX Pontifici M Dicata Vol 2 de Virtute Religionis de Justitia Et Jure de Restitutione AC de Virtutibus Theologicis](#)

[Über Das Primordialcranium Von Perameles Spec? Unter Berücksichtigung Der Deckknochen](#)

[Charlotte Von Schiller Und Ihre Freunde Vol 1](#)

[Revue Archeologique Vol 13 Ou Recueil de Documents Et de Memoires Relatifs A l'Etude Des Monuments A La Numismatique Et a la Philologie de l'Antiquite Et Du Moyen Age Premiere Partie Avril A Septembre 1856](#)

[Central-Organ Für Die Interessen Des Realschulwesens 1882 Vol 10 Unter Mitwirkung Hervorragender Realschulmänner](#)

[Memorial Historico Español Vol 36 Coleccion de Documentos Opusculos y Antigüedades](#)

[Biologisches Centralblatt 1909 Vol 29](#)

[Traité DEmbryologie Et D'Organogenie Comparees Vol 2 Embryologie Des Vertebres Organogenie](#)

[Nasenhöhle Und Jacobsonsches Organ Eine Morphologische Studie](#)

[Nouvelle Revue Theologique 1902 Vol 34](#)

[Ive Congrès International Des Sciences Geographiques Tenu a Paris En 1889 Vol 1 Compte Rendu Publie Par Le Secretariat General Du Congrès](#)

[Nouvelle Revue Theologique 1908 Vol 40](#)

[Revue Neo-Scholastique 1906 Vol 13](#)

[Cordelia Vol 1 Von Der Verfasserin Der Agnes Von Lilien](#)

[Commentaria in Sacram Scripturam Vol 7 Complectens Commentaria in Duodecim Prophetas Minores](#)

[Storia Della Letteratura Italiana Vol 7 Parte I Dall'anno 1500 Fino All'anno 1600](#)

[Die Afrikanischen Tagfalter Text-Band](#)

[Mois de Saint Joseph Prières Pour Chaque Jour](#)

[Neue Bahnen 1899 Vol 10 Monatsschrift Für Haus-Schul-Und Gesellschafts-Erziehung Zugleich Organ Der Freien Vereinigung Für Philosophische Pädagogik](#)

[Allgemeine Theorie Der Schönen Künste in Einzelnen Vol 2 Nach Alphabetischer Ordnung Der Kunstwerke Auf Einander Folgenden Artikeln Abgehandelt](#)

[L'Algebre Traduits de L'Allemand Avec Des Notes Et Des Additions](#)

[Dictionnaire Etymologique Historique Et Anecdotique Des Proverbes Et Des Locutions Proverbiales de la Langue Française En Rapport Avec Des Proverbes Et Des Locutions Proverbiales Des Autres Langues](#)

[Documents Parlementaires Vol 3 Partie 1 Septieme Session Du Douzieme Parlement de la Puissance Du Canada Session 1917 Volume LII](#)

[Chiclanera La Juguete Cimico-Lirico En Un Acto y En Prosa](#)

[Hannoversches Magazin 1780 Vol 18 Worin Kleine Abhandlungen Einzelne Gedanken Nachrichten Vorschläge Und Erfahrungen So Die Verbesserung Des Nahrungs-Standes Die Land-Und Stadt-Wirtschaft Handlung Manufacturen Und Künste Die Physik Die Si](#)

[Zeitschrift Für Den Deutschen Unterricht 1907 Vol 21](#)

[Allgemeine Zeitschrift Für Psychiatrie Und Psychisch-Gerichtliche Medicin 1850 Vol 7](#)

[Dictionnaire Grec Moderne Français Contenant Les Diverses Acceptions Des Mots Leur Etymologie Ancienne Ou Moderne Et Tous Les Temps Irréguliers Des Verbes Suivis D'Un Double Vocabulaire de Noms Propres D'Hommes Et de Femmes de Pays Et de Villes](#)

[Ipelez! Juguete Cimico En Un Acto y En Prosa](#)

[Scripturi Sacri Cursus Completus Vol 1 Ex Commentariis Omnium Perfectissimis Ubique Habitis Et a Magna Parte Episcoporum Necnon Theologorum Europae Catholici Universim Ad Hoc Interrogatorum Designatis Unice Conflatus Introductionis Pars Prima](#)

[Genealogisch Historisch Statistischer Almanach Für Das Jahr 1830](#)

[Realencyklopädie Für Protestantische Theologie Und Kirche Vol 17 Riesen-Schutzheilige](#)

[Abhandlungen Der Historischen Classe Der Königlich Bayerischen Akademie Der Wissenschaften 1875 Vol 13 In Der Reihe Der Denkschriften Der XLVII Band](#)

[Vispera de la Boda La Diálogo Chulo En Verso](#)

[Berlin 1688-1840 Vol 1 Geschichte Des Geistigen Lebens Der Preussischen Hauptstadt](#)

[Afrique Esquisse Générale de L'Afrique Et Afrique Ancienne Carthage Numidie Et Mauritanie L'Afrique Chrétienne Et Domination Des Vandales](#)

[En Afrique](#)

[Histoire Des Conciles D'Après Les Documents Originaux Vol 5 Première Partie](#)

---